

¡Oh, los colores!

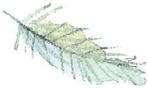
Jorge Luján • Piet Grobler

Traducido al maya por Jorge Miguel Cocom Pech



loqueleg







Abre y cierra su abanico
la luna muy despacito:
blanco,
blanquito.

Ku je'ik yeetel ku k'alik u pikit Uj,
jach chambelil,
sak,
chan sak.





La noche se ha puesto
su vestido **negro**
para que luzcan más bellos
los ojos del universo.



Áak'abe' ts'o'ok u búukintik u **bosh** buk
tia'al u jats'uts'tal u léembal
u yicho'ob yóok'ol kab.



¡Oh, los colores!

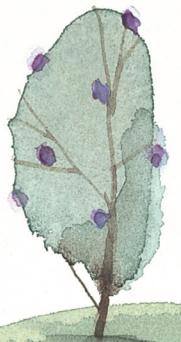
Jorge Luján • Piet Grobler





U jatsuts' boonilo'ob

Traducido al maya por Jorge Miguel Cocom Pech







El **marrón**
es un coco a la deriva,
o una roca
con un venadito encima.

Máarrone'
jump'éeel kokoi ku bin u bin ma' tu wáatal mix tu'ux,
wa jump'éeel tuunich
yéetel juntúul chan kej yóok'oli'.



En una pequeña semilla
cabe todo el **verde**,
cabe el trébol, cabe la ceiba,
cabe la selva entera.

Ichil jump'éeel chan neek'e,
tia'an tuláakale **ya'axo'**, tia'an tuláakale trébole',
tia'an tuláakale Ya'axcheo',
tia'an tuláakale nukuch k'aax.



